



***Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen (NRW)***

Erste Orientierungshilfe für zugewanderte Eltern

***Το εκπαιδευτικό σύστημα στη Β. Ρηνανία Βεστφαλία (NRW)***

Αρχική βοήθεια για τον προσανατολισμό των γονέων-μεταναστών

***Il sistema scolastico nella Renania Settentrionale-Vestfalia***

Un primo orientamento per i genitori emigrati

***El sistema escolar de Renania del Norte-Westfalia (NRW)***

Primera ayuda orientativa para padres migrantes

D

GR

I

SP



Liebe Eltern,  
liebe Erziehungsberechtigte,

selbst für die einheimischen Mütter und Väter ist es häufig schwierig, im deutschen Schulsystem durchzublicken. Umso schwieriger ist es für Menschen, die nach Deutschland zugewandert sind. Eltern mit Migrationshintergrund haben uns oft erzählt, dass sie sich im hiesigen Bildungssystem nicht gut zurechtfinden und deswegen ihre Kinder nicht so unterstützen können, wie sie es sich wünschten. Damit Sie eine erste Orientierung über das Schulsystem in NRW erhalten können, wurde diese kurze Information für Sie von Fachleuten zusammengestellt. Wir hoffen, dass diese Broschüre Ihnen dabei hilft, Ihre Kinder bestmöglich in ihren Schulweg zu begleiten.

**Das Team des Kommunalen Integrationszentrums Kreis Soest**

Deutsch

Αγαπητοί γονείς,  
αγαπητοί κηδεμόνες,

ακόμα και για τις μητέρες και πατέρες που κατάγονται από αυτή την περιοχή είναι συχνά δύσκολο να δουν βαθύτερα στο σχολικό σύστημα. Αυτό είναι ακόμα πιο δύσκολο για όσους έχουν μεταναστεύσει στη Γερμανία. Γονείς με ιστορικό μετανάστευσης μας διηγούνται συχνά, ότι με το υπάρχον εκπαιδευτικό σύστημα δεν είναι ικανοποιημένοι και για το λόγο αυτό δε μπορούν να υποστηρίξουν τα παιδιά τους όπως θα ήθελαν. Αυτή η πληροφορία συντάχθηκε για σας από ειδικούς προκειμένου να λάβετε μια πρώτη εικόνα για το πρωτοβάθμιο εκπαιδευτικό σύστημα στο NRW. Ελπίζουμε ότι αυτό το έντυπο θα σας βοηθήσει να στηρίξετε τα παιδιά σας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στη σχολική τους πορεία.

**Η ομάδα του δημοτικού κέντρου κοινωνικής ένταξης Soest**

ελληνικά

Cari genitori,  
cari tutori,

per gli stessi autoctoni spesso è difficile comprendere il funzionamento del sistema scolastico tedesco. Tanto più difficile lo è per coloro che sono emigrati in Germania. I genitori che hanno un background migratorio ci hanno spesso riferito di non sapersi orientare nel sistema d'istruzione attuale e pertanto di non essere in grado di supportare i loro figli come vorrebbero. Perché possiate ricevere un primo orientamento sul sistema scolastico della Renania Settentrionale-Vestfalia, degli esperti hanno realizzato per voi questa breve informativa. Ci auguriamo che questa brochure vi aiuti ad accompagnare i vostri figli nel loro percorso scolastico nel modo migliore possibile.

**Il team del Centro comunale d'integrazione - Circoscrizione Soest.**

Estimados padres,  
estimados tutores,

Incuso para los propios padres y madres nativos, a menudo resulta difícil entender el sistema escolar alemán, cuanto más entonces para las personas que han emigrado a Alemania. Los padres con trasfondo migratorio nos han contado muchas veces sus dificultades con el sistema educativo local, motivo por el cual no pueden ayudar a su hijo como quisieran. Para que usted pueda obtener una primera orientación sobre el sistema escolar en NRW, especialistas en el tema han compilado esta breve información. Esperamos que este folleto le ayude a acompañar a su hijo en su camino escolar de la mejor manera posible.

**El equipo del Centro de Integración Comunal del distrito de Soest.**

Die Idee für die Entwicklung dieser Broschüre ist in den Arbeitsgruppen für den vorschulischen Bereich und den Grundschulbereich entstanden. Mitglieder der AG sind:

D

Η ιδέα για το σχεδιασμό αυτού του εντύπου λήφθηκε στις προσχολικές ομάδες εργασίας και την πρωτοβάθμια εκπαίδευση. Τα μέλη των ομάδων εργασίας είναι:

GR

L'idea alla base della creazione di questa brochure è nata in seno ai gruppi di lavoro per il settore prescolastico e il settore della scuola primaria. Membri del gruppo di lavoro sono:

I

La idea para el desarrollo de este folleto surgió en los grupos de trabajo a nivel preescolar y de primaria. Los miembros de los grupos de trabajo son:

SP

- Familienzentrum Wiesengraben Soest
- Familienzentrum „Kita Senfkorn“ Geseke
- AWO Kindergarten „Rasselbande“ Geseke
- Familienzentrum Marianne – Heese Werl
- Familienzentrum Werl-Nord I
- Familienzentrum Werl-Nord II
- Fachberatung für Kindertageseinrichtungen im Kreisjugendamt Soest
- Gesundheitsamt Kreis Soest
- Abteilung Schulangelegenheiten Kreis Soest
- Kommunales Integrationszentrum Kreis Soest
- Untere Schulaufsicht für den Kreis Soest
- Johannes-Grundschule Soest
- Astrid-Lindgren-Grundschule Soest
- Walburgis-Schule Werl
- Norbert-Schule Werl
- Abteilung Schulangelegenheiten Kreis Soest
- Team Integration der Stadt Lippstadt
- Integrationsbeauftragte der Stadt Soest
- Kommunales Integrationszentrum

Die Broschüre ist in enger Zusammenarbeit mit der Unteren Schulaufsicht für den Kreis Soest entwickelt worden:

D

Το έντυπο σχεδιάστηκε σε στενή συνεργασία με τη σχολική επιθεώρηση για την περιφέρεια του Soest:

GR

La brochure è stata sviluppata in stretta collaborazione con l'ispezione scolastica inferiore per la circoscrizione Soest:

I

Este folleto se ha desarrollado en estrecha colaboración con el nivel de preescolar y primaria del distrito de Soest:

SP

Ilka Newerla, für die Grundschulen zuständige Rektorin in der Schulaufsicht  
Martina Hosbach, für die Hauptschulen zuständige Schulrätin  
Winfried Ebert, für die Grundschulen zuständiger Schulamtsdirektor

## Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen (NRW)

### Erste Orientierungshilfe für zugewanderte Eltern

#### Allgemeine Information:

**Elementarbereich:** In Nordrhein-Westfalen (NRW) werden Kinder bis zum Schuleintritt in verschiedenen Einrichtungen betreut. Dies sind Einrichtungen wie Spielgruppen sowie Kindertageseinrichtungen bzw. Familienzentren. Der Besuch einer vorschulischen Einrichtung ist freiwillig.

**Schulischer Bereich:** In Nordrhein-Westfalen (NRW) werden Kinder mit 6 Jahren eingeschult. Als Eltern erhalten Sie eine Benachrichtigung vom zuständigen Schulträger über den Zeitpunkt der Einschulung. Es besteht 10 Jahre Vollzeitschulpflicht. Danach gibt es eine Berufsschulpflicht für Jugendliche ohne Ausbildungsverhältnis bis zum Ende des Schuljahres, in dem sie 18 Jahre alt werden.

Stufe des Schulsystems			
Alter	Klasse	Schulform	Stufe
0 bis 6 Jahre alt	Kindergruppen	Kindertageseinrichtung	Elementarbereich
ca. 6 bis 10 Jahre alt	Klasse 1 bis 4	Grundschule Förderschule	Primarbereich
10 bis 15 max. 18 Jahre alt	Klasse 5 bis 12 max. 13	verschiedene weiterführende Schulen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förderschule</li> <li>• Hauptschule,</li> <li>• Realschule,</li> <li>• Gesamtschule,</li> <li>• Gemeinschaftsschule</li> <li>• Sekundarschule,</li> <li>• Gymnasium,</li> <li>• berufsbildende Schulen (Berufskolleg)</li> </ul>	Sekundarbereich Sekundarstufe I und II
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fachschule</li> <li>• Fachhochschule</li> <li>• Hochschule/Universität</li> </ul>	Tertiärbereich
		Weiterbildung	Quartärbereich

Die Kinder werden möglichst nah an ihrem Wohnort eingeschult.

# Schulsystem NRW

			Alter des Kindes (ca. in Jahren)		Jahrgangsstufen	
Sekundarstufe II	18	13	<b>Fachhochschulreife/Hochschulreife</b> <b>Berufliche Abschlüsse</b> <b>Berufskolleg</b> Berufliches Gymnasium Fachoberschule Berufsfachschule Berufsschule  Gymnasiale Oberstufe der <b>Gesamtschule</b> Gymnasiale Oberstufe des <b>Gymnasiums</b>			
	17	12				
	16	11				
Sekundarstufe I	15	10	Mittlerer Bildungsabschluss mit oder ohne Qualifizierung Förderschule* Sekundarschule HS-Abschluss nach Klasse 10 HS-Abschluss nach Klasse 9 Hauptschule Realschule Gesamtschule Orientierungsstufe Gymnasium			
	14	9				
	13	8				
	12	7				
	11	6				
	10	5				
Primarstufe	9	4	Förderschule* Grundschule			
	8	3				
	7	2				
	6	1				
Elementarbereich	0 bis 5		Kindertageseinrichtungen			

\* Manche Schülerinnen und Schüler bedürfen einer sonderpädagogischen Unterstützung. Diese kann an einer allgemeinen Schule oder an einer Förderschule erfolgen. An den Förderschulen können verschiedene Bildungsabschlüsse erworben werden.

## Το εκπαιδευτικό σύστημα στη Β. Ρηνανία Βεστφαλία (NRW)

### Αρχική βοήθεια για τον προσανατολισμό των γονέων-μεταναστών

#### Γενικές πληροφορίες:

**Βασικό επίπεδο:** Στη Β. Ρηνανία Βεστφαλία (NRW) τα παιδιά μέχρι να εγγραφούν στο σχολείο υποστηρίζονται σε διάφορα ιδρύματα. Πρόκειται για ομάδες παιχνιδιού, καθώς και παιδικούς σταθμούς και οικογενειακά κέντρα. Η φοίτηση σε ένα προσχολικό ίδρυμα είναι προαιρετική.

**Σχολικός τομέας:** Στη Β. Ρηνανία Βεστφαλία (NRW) τα παιδιά εγγράφονται στο σχολείο στην ηλικία των 6 ετών. Ως γονείς λαμβάνετε μια ενημέρωση από τον αρμόδιο σχολικό φορέα περί του χρόνου της εγγραφής στο σχολείο. Υπάρχει 10ετής υποχρεωτική σχολική φοίτηση. Στη συνέχεια υπάρχει υποχρέωση φοίτησης σε επαγγελματική σχολή για νέους χωρίς σχέση εκπαίδευσης μέχρι το τέλος του σχολικού έτους, στο οποίο θα γίνουν 18 ετών.

Στάδιο του εκπαιδευτικού συστήματος			
Ηλικία	Τάξη	Τύπος σχολείου	Στάδιο
0 έως 6 ετών	Ομάδες παιδιών	ο βρεφονηπιακός σταθμός	Βασικό επίπεδο
περ. 6 έως 10 ετών	Τάξη 1 έως 4	Grundschule (Δημοτικό σχολείο) Förderschule (Ειδικό σχολείο)	Πρωτοβάθμιος τομέας
10 έως 15 το πολύ. 18 ετών	Τάξη 5 έως 12 το πολύ 13	διάφορα σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förderschule (Ειδικό σχολείο)</li> <li>• Hauptschule (Πεντατάξιο σχολείο της μέσης εκπαίδευσης)</li> <li>• Realschule (Δεκατάξιο σχολείο της μέσης εκπαίδευσης)</li> <li>• Gesamtschule (Ενιαίο σχολείο μέσης εκπαίδευσης)</li> <li>• Gemeinschaftsschule (Κοινοτικό σχολείο)</li> <li>• Sekundarschule (Σχολείο μεταπρωτοβάθμιας εκπαίδευσης)</li> <li>• Gymnasium (Γυμνάσιο)</li> <li>• berufsbildende Schulen (Berufskolleg) επαγγελματικά σχολεία (επαγγελματικά κολέγια)</li> </ul>	Δευτεροβάθμιος τομέας Δεύτερη βαθμίδα I και II
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επαγγελματική σχολή (Fachschule)</li> <li>• Ανώτατη σχολή (Fachhochschule)</li> <li>• Πανεπιστήμιο (Fachhochschulreife/ Hochschulreife)</li> </ul>	Τριτοβάθμιος τομέας
		Μετεκπαίδευση	Τεταρτοβάθμιος τομέας

Τα παιδιά εγγράφονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στον τόπο διαμονής τους.



# Σχολικό σύστημα NRW

Ηλικία του παιδιού (περίπου σε έτη)	Κλάσεις ηλικίας
-------------------------------------	-----------------

			<b>Ακαδημαϊκό απολυτήριο ανώτερου ιδρύματος / πανεπιστημίου (Fachhochschulreife/Hochschulreife)</b>					
			<b>Επαγγελματικό πτυχίο</b>					
Δεύτερη βαθμίδα II	18	13	<b>Berufskolleg, (Επαγγελματική σχολή), Berufliches Gymnasium, Fachoberschule, Berufsfachschule, Berufsschule (Επαγγελματικό γυμνάσιο)</b>	<b>Gymnasiale Oberstufe der Gesamtschule (Λύκειο)</b>	<b>Gymnasiale Oberstufe des Gymnasiums (Λύκειο)</b>			
	17	12						
	16	11						
			Απολυτήριο μέσης εκπαίδευσης με, ή χωρίς εξειδίκευση					
Δεύτερη βαθμίδα I	15	10	<b>Förderschule (Ειδικό σχολείο)*</b>	<b>Sekundarschule (Σχολείο μεταπρωτοβάθμιας εκπαίδευσης)</b>	Απολυτήριο μετά την τάξη 10	<b>Realschule (Δεκατάξιο σχολείο της μέσης εκπαίδευσης)</b>	<b>Gesamtschule (Ενιαίο σχολείο μέσης εκπαίδευσης)</b>	<b>Gymnasium (Γυμνάσιο)</b>
	14	9			Απολυτήριο μετά την τάξη 9			
	13	8			Hauptschule (Πεντατάξιο σχολείο της μέσης εκπαίδευσης)			
	12	7						
	11	6						
	10	5						
Πρωτοβάθμιος τομέας	9	4	<b>Förderschule (Ειδικό σχολείο)*</b>	<b>Grundschule (Δημοτικό σχολείο)</b>				
	8	3						
	7	2						
	6	1						
Βασικό επίπεδο	<b>0 έως 5</b>		<b>Kindertageseinrichtungen (Βρεφονηπιακός σταθμός)</b>					

\* Ορισμένες μαθήτριες και ορισμένοι μαθητές χρειάζονται ειδική παιδαγωγική στήριξη. Αυτή μπορεί να γίνει σε ένα σχολείο γενικής κατεύθυνσης, ή σε ένα ειδικό σχολείο. Στα ειδικά σχολεία μπορούν να απονέμονται διαφορετικά απολυτήρια.

## Il sistema scolastico nella Renania Settentrionale-Vestfalia

### Un primo orientamento per i genitori emigrati

#### Informazioni generali:

**Settore elementare:** Nella Renania Settentrionale-Vestfalia, fino all'inserimento scolastico i bambini vengono accolti in diversi istituti. Tali istituti sono: gruppi di gioco, scuole dell'infanzia o centri famiglia. La frequentazione di un istituto prescolastico è facoltativa.

**Settore scolastico:** Nella Renania Settentrionale-Vestfalia i bambini vengono inseriti nella scuola all'età di 6 anni. Voi genitori ricevete una comunicazione da parte dell'ente scolastico competente riguardo al momento dell'inserimento scolastico. Vigè un obbligo di frequenza scolastica a tempo pieno di 10 anni. Successivamente vi è un obbligo scolastico professionale per i giovani senza rapporto di formazione fino alla fine dell'anno scolastico in cui hanno conseguito la maggiore età.

Livello del sistema scolastico			
Età	Classe	Forma scolastica	Livello
da 0 a 6 anni	Gruppi di bambini	Scuola dell'infanzia	Settore elementare
da circa 6 a 10 anni	Classe 1-4	Grundschule (Scuola primaria) Förderschule (Scuola differenziale)	Settore primario
da 10 a 15 anni max. 18 anni	Classe 5-12 max. 13	Diverse scuole di grado superiore: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förderschule (Scuola differenziale)</li> <li>• Hauptschule (Istituto professionale)</li> <li>• Realschule (Istituto tecnico)</li> <li>• Gesamtschule (Istituto secondario a indirizzo unificato)</li> <li>• Gemeinschaftsschule (Istituto secondario a ciclo lungo)</li> <li>• Sekundarschule (Scuola secondaria)</li> <li>• Gymnasium (Liceo)</li> <li>• Berufsbildende Schulen (Berufskolleg) (Scuole professionalizzanti)</li> </ul>	Settore secondario Settore secondario I e II
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fachschule (Scuola professionale)</li> <li>• Fachhochschule (Istituto superiore di qualificazione professionale)</li> <li>• Hochschule/Universität (Scuola superiore/università)</li> </ul>	Settore terziario
		Perfezionamento	Settore quaternario

I bambini vengono inseriti possibilmente nella scuola più vicina all'indirizzo di residenza.

## Sistema scolastico della Renania Settentrionale-Vestfalia

		Età del bambino/ ragazzo (circa, in anni)	Anno scolastico	Diploma tecnico/diploma di maturità (Fachhochschulreife/Hochschulreife)					
Settore secondario II	18	13	<b>Diplomi professionali</b>  <b>Berufskolleg, Berufsfachschule, Berufsschule (Scuola professionalizzante)</b> Liceo professionale (Berufliches Gymnasium) Scuola tecnica superiore (Fachoberschule)			Gymnasiale Oberstufe der Gesamtschule (Livello superiore ginnasiale dell'istituto secondario a indirizzo unificato)		Gymnasiale Oberstufe des Gymnasiums (Livello superiore ginnasiale del liceo)	
	17	12							
	16	11							
				Diploma medio (Mittlerer Bildungsabschluss) con o senza qualifica					
Settore secondario I	15	10	Förderschule (Scuola differenziale)*	Sekundarschule (Scuola secondaria)	Diploma dell'Hauptschule al termine della 10° classe		Realschule (Istituto tecnico)	Gesamtschule (Istituto secondario a indirizzo unificato)	Ciclo di orientamento
	14	9			Diploma dell'Hauptschule al termine della 9° classe				
	13	8			Hauptschule (Istituto professionale)				Gymnasium (Liceo)
	12	7							
	11	6							
	10	5							
Settore primario	9	4	Förderschule (Scuola differenziale)*	Grundschule (Scuola primaria)					
	8	3							
	7	2							
	6	1							
Settore elementare	da 0 a 5		Kindertageseinrichtungen (Scuola dell'infanzia)						

\* Alcuni studenti necessitano di un sostegno pedagogico speciale, che può avere luogo in una scuola normale o in una scuola differenziale. Nelle scuole differenziali si possono acquisire diversi titoli di istruzione.

## El sistema escolar de Renania del Norte-Westfalia (NRW)

### Primera ayuda orientativa para padres migrantes

#### Información general:

**Nivel preescolar:** En Renania del Norte-Westfalia (RNRW), los niños van a diversas instituciones antes de entrar en la escuela de primaria. Estas instituciones pueden ser grupos de juegos, guarderías o centros para familias. Acudir a un centro de preescolar es voluntario.

**Nivel escolar:** En Renania del Norte-Westfalia la escolarización del niño comienza cuando tiene 6 años. Los padres reciben un aviso de la autoridad escolar correspondiente indicándoles el momento de su escolarización. La escolaridad es obligatoria durante 10 años. Después existe una formación profesional obligatoria para jóvenes sin contrato de trabajo, hasta que finalice el año escolar en el que cumplan 18 años.

Niveles del sistema escolar			
Edad	Curso	Niveles de enseñanza	Nivel
Entre 0 y 6 años	Grupos infantiles	Guardería	Nivel preescolar
Entre 6 y 10 años	Curso 1 a 4	Grundschule (escuela de primaria) Förderschule (escuela especial)	Primaria
Entre 10 y máximo 15 años 18 años	Curso 5 a máximo 12 13	Escuelas de acceso a la formación secundaria: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förderschule (escuela especial)</li> <li>• Hauptschule (E.S.O.)</li> <li>• Realschule (nivel intermedio)</li> <li>• Gesamtschule (escuela integrada)</li> <li>• Gemeinschaftsschule (variante de la anterior, para una integración efectiva de niños migrantes)</li> <li>• Sekundarschule (escuela de secundaria)</li> <li>• Gymnasium (bachillerato)</li> <li>• Escuelas de formación profesional (Berufkolleg)</li> </ul>	Secundaria Secundaria nivel I y II
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fachschule (escuela técnica)</li> <li>• Fachhochschule (escuela superior técnica)</li> <li>• Hochschule/Universität (escuela superior/universidad)</li> </ul>	Nivel terciario
		Formación continua	Nivel cuaternario

En lo posible, los niños se escolarizan lo más cerca de su domicilio.







# Sistema escolar en Renania del Norte-Westfalia

		Edad del niño (en años)	Niveles por año	Examen de técnico FP/ Escuela superior (Fachhochschulreife/Hochschulreife)						
Secundaria nivel II	18	13	<b>Títulos profesionales</b>  <b>Berufskolleg, Berufsschule, Berufsfachschule (escuela superior profesional)</b> Berufliches Gymnasium Fachoberschule (FP superior/escuela técnica superior)	Gymnasiale Oberstufe der <b>Gesamtschule</b> (bachillerato del sistema de escuela integral)	Gymnasiale Oberstufe des <b>Gymnasiums</b> (grado superior de bachillerato)					
	17	12								
	16	11								
				Diploma de educación media con o sin cualificación						
Secundaria nivel I	15	10	Förderschule (escuela especial)*  Sekundarschule (escuela de secundaria)  Hauptschule (E.S.O.)	Realschule (nivel intermedio)	Gesamtschule (escuela integrada)	Diploma de la E.S.O. después del curso 10 Diploma de la E.S.O. después del curso 9				Escuela de orientación educativa
	14	9								Gymnasium (bachillerato)
	13	8								
	12	7								
	11	6								
	10	5								
Primaria	9	4	Förderschule (escuela especial)*  Grundschule (escuela de primaria)							
	8	3								
	7	2								
	6	1								
Nivel preescolar	Entre 0 y 5 años	Kindertageseinrichtungen (Guardería)								

\* Algunos estudiantes requieren apoyo pedagógico especial. Esto puede realizarse en escuelas generales o en una especial de apoyo. En estas escuelas especiales pueden obtenerse diferentes diplomas formativos.

**Das deutsche Benotungssystem**  
**Το γερμανικό σύστημα βαθμολόγησης**  
**Il sistema tedesco di valutazione**  
**Sistema de calificaciones alemán**

**Noten von 1 bis 6**  
**Βαθμοί από 1 έως 6**  
**Voti da 1 a 6**  
**Notas de 1 a 6**

Sehr gut Άριστα Molto buono Sobresaliente	<b>1</b>	
Gut Πολύ καλά Buono Notable	<b>2</b>	
Befriedigend Ικανοποιητικά Discreto Bien	<b>3</b>	
Ausreichend Επαρκώς Sufficiente Suficiente	<b>4</b>	
Mangelhaft (nicht bestanden) Ελλιπώς Scarso Insuficiente	<b>5</b>	
Ungenügend (nicht bestanden) Ανεπαρκώς (ανεπιτυχώς) Insufficiente (non superato) Deficiente (Suspenso)	<b>6</b>	





Hoher Weg 1-3  
59494 Soest  
Telefon: 02921 30-2844  
E-Mail: [integrationszentrum@kreis-soest.de](mailto:integrationszentrum@kreis-soest.de)  
[www.zuhause-im-kreis-soest.de](http://www.zuhause-im-kreis-soest.de)

[www.kreis-soest.de](http://www.kreis-soest.de)

ZUHAUSE  
IM  
**KREIS  
SOEST**